

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

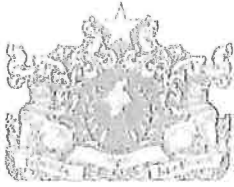
REFERENCE: NV/2020/18

The enclosed communication, available in Arabic, and English is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the United Arab Emirates and the Republic of the Union of Myanmar to the United Nations.

12 November 2020

La communication ci-jointe, disponible en arabe, et en anglais est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanente les Émirats arabes et la République de l'Union du Myanmar auprès de l'Organisation.

Le 12 novembre 2020



GOVERNMENT OF
UNITED ARAB EMIRATES

No. 280 / 03.02.135

9 November 2020

Excellency,

We have the honor to inform you that diplomatic relations have been established between the Republic of the Union of Myanmar and United Arab Emirates today, 9th November 2020.

We kindly request, Your Excellency, to circulate the enclosed joint Communiqué, which was signed on behalf of our respective Governments, to all the Member States and Observer Missions to the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

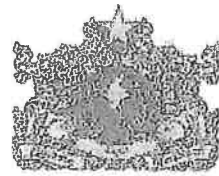
H.E. Ambassador Kyaw Moe Tun
Permanent Representative of the Republic of
the Union of Myanmar
to the United Nations

H.E. Ambassador Lana Zaki Nusseibeh
Permanent Representative of the
United Arab Emirates
to the United Nations

H.E. Mr. António Guterres
The Secretary-General of the United Nations
New York



GOVERNMENT OF
UNITED ARAB EMIRATES



Ref:2020/742

9 November 2020

Excellency,

We have the honor to inform you that diplomatic relations have been established between the United Arab Emirates and the Republic of the Union of Myanmar today, 9 November 2020.

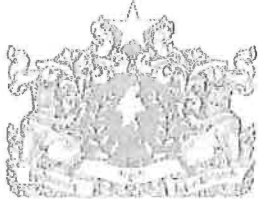
We kindly request, Your Excellency, to circulate the enclosed Joint Communiqué, which was signed on behalf of our respective Governments, to all the Member States and Observer Missions to the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Ambassador Lana Zaki Nusseibeh
Permanent Representative of the
United Arab Emirates
to the United Nations

H.E. Ambassador Kyaw Moe Tun
Permanent Representative of the
Republic of the Union of Myanmar
to the United Nations

H.E. Mr. António Guterres
The Secretary-General of the United Nations
New York



GOVERNMENT OF
UNITED ARAB EMIRATES

**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR
AND
THE UNITED ARAB EMIRATES**

The Government of the Republic of the Union of Myanmar and the Government of the United Arab Emirates;

Desirous of promoting mutual understanding and further strengthening the existing friendship and cooperation between the two countries and their people in the political, economic, social and cultural fields, both at the national and international levels;

Convinced that the establishment of diplomatic relations serves the national interests of both countries;

Driven by the principles of equality, mutual respect of sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in each others' internal affairs;

Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations, the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 and the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963;

Have decided to establish diplomatic relations at the level of Ambassadors as of the date of signature of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by the respective governments, have signed this Joint Communiqué in Myanmar, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

Done in New York on this 9th day of the month of November in the year 2020.

For the Government of the Republic of
the Union of Myanmar

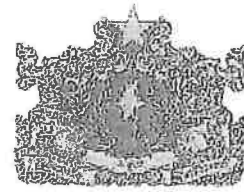
H.E. Ambassador Kyaw Moe Tun
Permanent Representative of the Republic
of the Union of Myanmar
to the United Nations

For the Government of the United Arab
Emirates

H.E. Ambassador Lana Zaki Nusseibeh
Permanent Representative of the
United Arab Emirates
to the United Nations



GOVERNMENT OF
UNITED ARAB EMIRATES



**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE UNITED ARAB EMIRATES
AND
THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR**

The Government of the United Arab Emirates and the Government of the Republic of the Union of Myanmar;

Desirous of promoting mutual understanding and further strengthening the existing friendship and cooperation between the two countries and their people in the political, economic, social and cultural fields, both at the national and international levels;

Convinced that the establishment of diplomatic relations serves the national interests of both countries;

Driven by the principles of equality, mutual respect of sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in each others' internal affairs;

Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations, the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 and the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963;

Have decided to establish diplomatic relations at the level of Ambassadors as of the date of signature of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by the respective governments, have signed this Joint Communiqué in Arabic, Myanmar and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

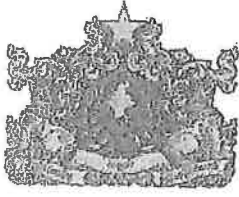
Done in New York on this 9th day of the month of November in the year 2020

For the Government of the United Arab
Emirates

H.E. Ambassador Lana Zaki Nusseibeh
Permanent Representative of the
United Arab Emirates
to the United Nations

For the Government of the Republic of the
Union of Myanmar

H.E. Ambassador Kyaw Moe Tun
Permanent Representative of the Republic
of the Union of Myanmar
to the United Nations



حكومة
الإمارات العربية المتحدة

بيان مشترك
بشأن إنشاء علاقات دبلوماسية
بين كل من
الإمارات العربية المتحدة وجمهورية اتحاد ميانمار

إن حكومتي الإمارات العربية المتحدة وجمهورية اتحاد ميانمار:

إذ ترغبان في تشجيع التفاهم المشترك ومواصلة تعزيز روابط الصداقة والتعاون القائم بين البلدين وشغعيهما في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية على الصعيدين الوطني والدولي.

و اقتناعا متما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية تخدم المصالح الوطنية لكلا البلدين.

وانطلاقا من مبادئ المساواة، والاحترام المتبادل للسيادة، والاستقلال، والسلامة الإقليمية، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لكل منهما.

وإذ تسترشدان بمقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة واتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة في 18 أبريل 1961 واتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية المؤرخة 24 أبريل 1963.

فقد قررتا إنشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء اعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

إشهاداً على ما ورد أعلاه، قام المندوبان المفوضان أدناه من قبل حكومتهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك الصادر باللغة العربية واللغة الإنجليزية ولغة ميانمار. وتعتبر جميع النصوص متساوية في الحجية، وفي حال نشوء تفارق بالتفسير، يحتكم إلى النسخة باللغة الانجليزية.

تم التوقيع في نيويورك يوم التاسع من شهر نوفمبر عام 2020

عن حكومة جمهورية اتحاد ميانمار

سعادة السفير / كياو موي تون

المندوب الدائم لجمهورية اتحاد ميانمار

لدى الأمم المتحدة

عن حكومة الإمارات العربية المتحدة

سعادة السفير / لاناكي نسيبة

المندوبة الدائمة لدولة الإمارات العربية

المتحدة لدى الأمم المتحدة



حكومة
الإمارات العربية المتحدة



بيان مشترك
بشأن إنشاء علاقات دبلوماسية
بين كل من
جمهورية اتحاد ميانمار والإمارات العربية المتحدة

إن حكومتنا جمهورية اتحاد ميانمار والإمارات العربية المتحدة:

إذ ترغبان في تشجيع التفاهم المشترك ومواصلة تعزيز روابط الصداقة والتعاون القائم بين البلدين
وشعبهما في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية على الصعيدين الوطني والدولي.

و اقتناعاً منهما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية تخدم المصالح الوطنية لكلا البلدين.

و انطلاقاً من مبادئ المساواة، والاحترام المتبادل للسيادة، والاستقلال، والسلامة الإقليمية، وعدم
التدخل في الشؤون الداخلية لكل منهما.

وإذ تسترشدان بمقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة واتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة في
18 أبريل 1961 واتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية المؤرخة في 24 أبريل 1963.

فقد قررتا إنشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء اعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا
البيان المشترك.

إشهاداً على ما ورد أعلاه، قام المندوبان المفوضان أدناه من قبل حكومتهما بالتوقيع على هذا البيان
المشترك الصادر باللغة العربية واللغة الإنجليزية ولغة ميانمار. وتعتبر جميع النصوص متساوية في الحجية، وفي
حال نشوء تفارق بالتفسير، يحتكم إلى النسخة باللغة الإنجليزية.

تم التوقيع في نيويورك يوم التاسع من شهر نوفمبر عام 2020

عن حكومة الإمارات العربية المتحدة

سعادة السفير/ لانا زكي نسبية

المندوبة الدائمة لدولة الإمارات العربية
المتحدة لدى

عن حكومة جمهورية اتحاد ميانمار

سعادة السفير/ كياو موي تون

المندوب الدائم لجمهورية اتحاد ميانمار
لدى الأمم المتحدة